

伊格纳托夫 兄弟游击队

• 第一部 • 彼·卡·伊格纳托夫著



I 512.45

113

2



第一部

伊格纳托夫兄弟游击队

[苏]彼·卡·伊格纳托夫著 李俊民译

上海译文出版社

П. К. Игнатов
Записки партизана
Книга первая: В предгорьях Кавказа

本书根据 Издательство “Московский рабочий”
Москва 1959 年版本译出

伊格纳托夫兄弟游击队

第一部 高加索山麓的地雷战
(苏) 彼·卡·伊格纳托夫 著
李 俚 民 译

上海译文出版社出版
上海延安中路 955 弄 14 号

新华书店上海发行所发行
上海群众印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 13.75 插页 4 字数 305,000
1985 年 1 月新 1 版 1985 年 1 月第 1 次印刷
印数: 00,001—35,500 册
(据原上海文艺版重印)

书号: 10188·520 定价: 1.50 元

“我认为您做了一件很好的工作，这对教育我们青年一代是极其必要而且有益的。……是的，我们的青年一代必须懂得，必须了解，如果想很好地为祖国服务，光凭热情是不够的，还必须具备才智、学识、高超的技能，使自己获得多方面的发展。”

加里宁

FNS4/04

第一部 主要人名表

——以出現先后为序——

彼得·卡尔波維奇·伊格納托夫——克拉斯諾达尔化工學院院长。老布尔什維克。伊格納托夫兄弟游击队队长，化名老爹。

叶甫盖尼·彼得罗維奇·伊格納托夫——小名席尼亚。共产党员。克拉斯諾达尔油脂联合工厂技术設計部主任。机械工程师。伊格納托夫兄弟游击队參謀长兼偵察队长。彼·卡·伊格納托夫的长子。苏联英雄。

叶列娜·伊凡諾夫娜·伊格納托娃——伊格納托夫兄弟游击队的軍医。彼·卡·伊格納托夫的妻子。共产党员。

盖尼·彼得罗維奇·伊格納托夫——小名盖尼亚。共青团員。伊格納托夫兄弟游击队隊員。彼·卡·伊格納托夫的幼子。苏联英雄。

瓦連京·彼得罗維奇·伊格納托夫——小名瓦里亚。共产党员。彼·卡·伊格納托夫的次子。紅軍軍官。

盖朗季·尼古拉耶維奇·魏特魯根——共产党员。克拉斯諾达尔油脂联合工厂机械总工程师。伊格納托夫兄弟游击队第二排排长。

米哈依尔·杰尼索維奇·李特維諾夫——共产党员。克拉斯諾达尔油脂联合工厂炼油工厂厂长。化工工程师。伊格納托夫兄弟游击队隊員。

符拉基米尔·尼古拉耶維奇·薩弗朗諾夫——共产党员。

克拉斯諾达尔油脂联合工厂 热电站主任。伊格納托夫兄弟游击队 支部書記兼第三排排长。

斯吉邦·伊格納季耶維奇·魏烈別依——克拉斯諾达尔油脂联合工厂 制皂工厂厂长。伊格納托夫兄弟游击队 队员。

瑪尔克·阿普卡罗維奇·波波夫——克拉斯諾达尔市委 書記。

維克托·伊凡諾維奇·楊努凱維奇——克拉斯諾达尔油脂联合工厂 工艺工程师。共产党员。伊格納托夫兄弟游击队 第一排排长。

瑪丽雅·楊努凱維奇——小名穆拉。共青团員。維克托·楊努凱維奇 的妻子。副軍医。伊格納托夫兄弟游击队 队员。

彼得·彼得罗維奇·穆西雅欽柯——共产党员。克拉斯諾达尔油脂联合工厂 营业部經理。伊格納托夫兄弟游击队 副队长。

娜佳·柯罗托娃——共青团員。克拉斯諾达尔油脂联合工厂 机修車間會計員。伊格納托夫兄弟游击队 队员。

迦甫利洛——克拉斯諾达尔 郊区森林中的守林老人。

尼古拉·叶菲莫維奇·基利欽柯——共产党员。克拉斯諾达尔油脂联合工厂 机修車間机械士兼工长。伊格納托夫兄弟游击队 地雷爆破手。

斯吉邦·謝尔盖耶維奇·叶廖敏柯——共产党员。克拉斯諾达尔油脂联合工厂 工程师。伊格納托夫兄弟游击队 地雷爆破手。

高魯別夫——原名貝謝德諾夫。伊格納托夫兄弟游击队 政委。

尼古拉·尼古拉耶維奇·斯拉施契夫——克拉斯諾达尔油脂联合工厂 热电站工程师。伊格納托夫兄弟游击队 队员。普兰契斯克游击工厂 厂长兼留守队长。共产党员。

盖奥尔基·伊凡諾維奇·叶里尼柯夫——工程师。伊格納托夫兄弟游击队队员。共产党员。

雅柯夫·伊里奇·毕比柯夫——克拉斯諾达尔某工厂厂长。伊格納托夫兄弟游击队爆破组长。共产党员。

达尼洛·馬尔狄年柯——克拉斯諾达尔油脂联合工厂工程队长。猎人。伊格納托夫兄弟游击队队员。共产党员。

謝尔盖·馬尔狄年柯——克拉斯諾达尔油脂联合工厂工程队建筑技师。猎人。伊格納托夫兄弟游击队队员。共产党员。达尼洛的弟弟。

巴甫利克·胡陀耶尔柯——伊格納托夫兄弟游击队队员。共青团员。

列昂尼特·菲陀罗維奇·魯斯达——克拉斯諾达尔油脂联合工厂工程师。伊格納托夫兄弟游击队队员。

阿列克桑德尔·狄米特利耶維奇·庫茨——克拉斯諾达尔油脂联合工厂机修車間工具组长。伊格納托夫兄弟游击队队员。

尼古拉·杰米楊諾維奇·普利企納——共产党员。伊格納托夫兄弟游击队无线电员。

叶甫罗西妮雅·米哈依洛夫娜·柯諾薇琴柯——共产党员。克拉斯諾达尔油脂联合工厂油脂水解工厂工段长。伊格納托夫兄弟游击队炊事长。

列昂尼特·安东諾維奇·庫茲聶佐夫——共产党员。伊格納托夫兄弟游击队留守队长。

盖奥尔基·菲奥法諾維奇·梅里尼柯夫——克拉斯諾达尔油脂联合工厂油脂水解工厂工段长。伊格納托夫兄弟游击队卫生员。共产党员。

伊凡·伊凡諾維奇·波茲德尼亚克——克拉斯諾达尔边疆区党委书记，庫班游击联合司令部司令员。

德米特里·德米特里耶維奇·柯諾托普欽柯——伊格納托夫兄弟游击队政委。

葛烈高里·德米特里耶維奇·柯諾托普欽柯——伊梅烈京斯克游击队队长。

卡尔波夫——伊格納托夫兄弟游击队队员，后任塔曼普罗諾·波克洛夫斯克游击分队队长。

維塔里——巴甫洛夫游击队队员。彼·卡·伊格納托夫夫妇的义子。

巴甫利克·薩霍茨基——牛虻游击队队员。“雷专”毕业生。

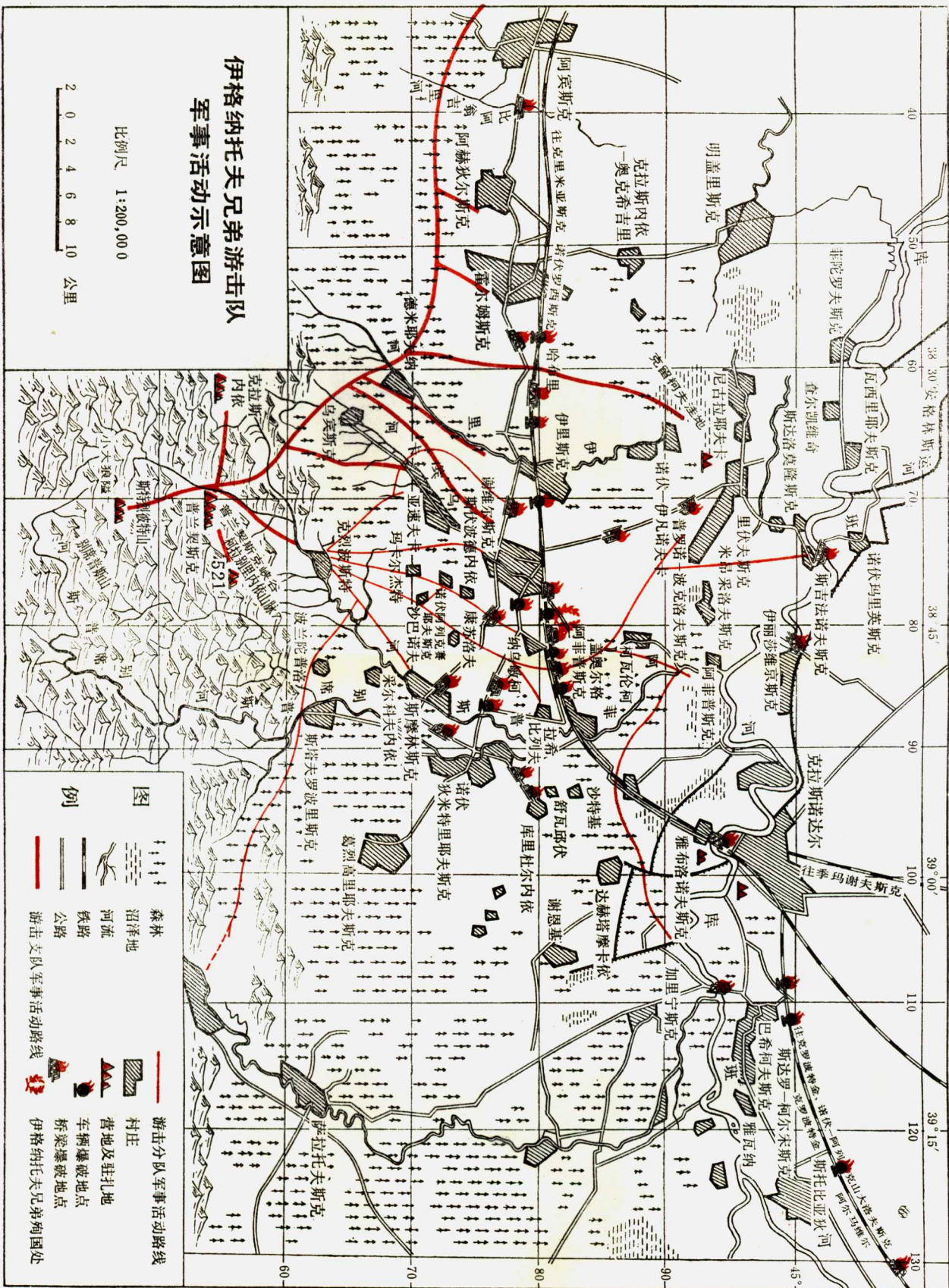
内 容 提 要

本书是苏联卫国战争时期库班一位老游击队长彼·卡·伊格纳托夫根据亲身经历和他的家人、战友们跟法西斯匪帮展开游击战和地下斗争的悲壮事迹写成的。这是一部充满了革命英雄主义的回忆录。

第一部《高加索山麓的地雷战》，写本书作者奉了党的命令，组成一支以党员、团员和技术人员为骨干的精悍队伍，上山打游击。这批新型的社会主义知识分子，在极其艰苦的敌后环境中，建立了游击工厂、医院和地雷学校。他们献出了一切知识和技能，运用现代化的科学技术力量，创造了种种新型地雷，狠狠地打击了敌人。

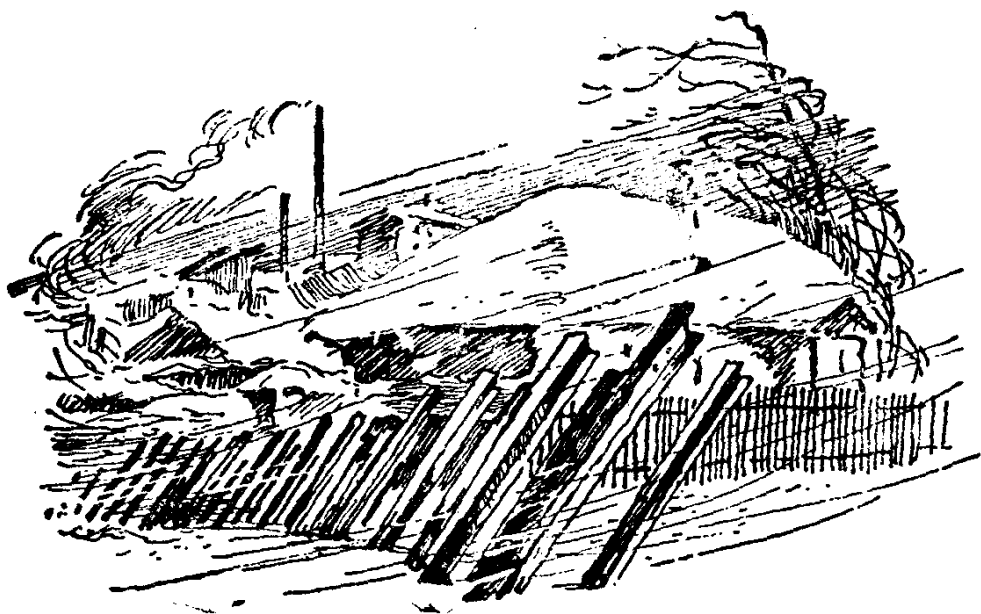
作者的大儿子叶甫盖尼和小儿子盖尼亚在地雷战中英勇地牺牲了。苏联党和政府把他领导的游击队命名为伊格纳托夫兄弟游击队，并且追授他的两个儿子以苏联英雄的崇高称号。

本书曾获得苏联最高苏维埃主席团主席加里宁的好评，认为对青年一代具有很大教育意义。



第一卷





第一章

游击战和地下活动的准备工作，我們在一九四一年十一月就着手进行了，法西斯匪徒在当时已占领了頓河岸罗斯托夫①，我們的庫班面临着德寇直接侵入的威胁。

我們永远不会忘記庫班首府克拉斯諾达尔在当时那些日子里的情形。这座美丽的城市一下子变得更严肃、更沉默了：不論在街道、市場和車站上，都沒有絲毫混乱和忙碌的迹象。

边疆区党委②訂出了精确的撤退日程：决不让一个企业、一所学校或者一所倉庫落到敌人手里。首先撤退的是儿童和老人，然后开始撤退学生和科学工作人員。

当时我是克拉斯諾达尔化工学院院长，領導着学院的全体人員，准备出发远征：化工学院将要迁移到中亚細亚的一个城市

里去。我的妻子叶列娜·伊凡諾夫娜和我的小儿子盖尼亚^①，也要乘医院最后一次包的車厢撤退到那个城市里去。三只皮箱孤零零地放在我們那間小小的餐室的角落里。我竭力不去看它們。其中的一只箱子放着我的衬衣褲和礼服。可是我清楚地知道：我决不会乘火車离开克拉斯諾达尔。我有我自己的計劃……

我的大儿子叶甫盖尼是克拉斯諾达尔油脂联合工厂的技术設計部主任。这座規模宏大的油脂工厂一向是我們整个边区感到驕傲的企业。

“油联”的撤退工作是在边区党委直接監督下，由总厂长施波尔洪领导进行的。在这些緊張的日子里，不仅是总厂长，就是叶甫盖尼也有好几星期沒有离开联合工厂了。叶甫盖尼想把他这一部門所有的复杂設備，按照极严格的程序包装和运送出去，使厂內的設計师一到新的地方不出几天就能恢复工作。

“油联”也是撤退到中亚細亚去的。叶甫盖尼的妻子瑪麗雅·菲陀罗夫娜（她是联合工厂里的工程师）已經准备带着她的小女儿出发了。

我很高兴，我的亲人（除了次子瓦連京在战争爆发的最初几天就参加了紅軍的队伍），所有我心爱的人，在这艰困的年头都能聚集在一起，而且在必要的时候可以互相支持。

可是，事情很快地明白了，原来叶甫盖尼不准备离开这儿。

① 頓河岸罗斯托夫——因为苏联有两个罗斯托夫城（另一个在莫斯科东北），为了互相区别就把这个頓河流入亞速海处的罗斯托夫叫做頓河岸罗斯托夫。

② 边疆区党委——指克拉斯諾达尔边疆区的党委会。

③ 盖尼亚——是盖尼的小名。

十一月的一个天气很不好的夜晚，我和叶列娜·伊凡諾夫娜坐在餐室里等候着叶甫盖尼。他的妻子在前一天到联合工厂去时弯到我們家里，說是叶甫盖尼請求我們今天晚上耽在家里等他。虽然局势已經快到发出“最后消息”的地步，叶甫盖尼还是沒有来。还有去参加共青团會議的盖尼亚也沒有回家。

从早晨直刮到現在的狂暴的风，在炉灶里哀号，把一大捧一大捧的雪擲到窗子上来。好象有人在外面敲門似的，叶列娜·伊凡諾夫娜不止一次地放下沒有补好的袜子，想跑到門边去。可是我家的那只狼狗达克斯却安靜地蜷伏在炉子边睡覺。这表明外面平靜得很——院子里什么人也沒有。

最后，当无綫电广播員清晰而又分明的声音念完了苏联情报局的战报，达克斯突然豎起尖尖的耳朵，跳起来向門边扑去。我們一听它的尖叫声就知道是叶甫盖尼来了。

叶甫盖尼进来了，他象往常一样，精神飽滿、生气勃勃，臉修得光光的，外表非常整洁。那件大衣穿在他高高的匀称端正的身体上面，看上去好象是新的。一般。一条方格子圍巾的两端，在他的領下整齐地交叉着。只有他那柔和的声音沒有平时那么清晰、响亮，从他的声音里可以感觉得出他的疲乏。

“对不起，来迟了可不是我的过错：撤退工作有滿滿的一大堆呢。”

他溫柔地吻过母亲，关切地注視着她的眼睛，說：

“疲乏了吧？我敢断定，我們的媽媽把一切公事和家事都压在自己身上了！”

叶列娜·伊凡諾夫娜笑起来了。真的，她最近又要工作又要照顧家务。

叶甫盖尼紧靠着我在长沙发上坐了下来，把手按在我的肩

上，低声說：

“有极其重要的事情，爸爸。除了我們，还有別的人嗎？”他說着向厨房門点了点头。

战争爆发后沒有几天，我們就动员家里的女工到一个国防工厂中做工去了。可是，叶列娜在从前做过医生（她曾經受过不完全的医务教育），因此常常有从近郊哥薩克村子里来的哥薩克女人在我們家里宿夜。她們来到叶列娜·伊凡諾夫娜这儿，或者是带来生病的孩子或者是給自己診病。可是今天只有我們两个人。

“沒有人，”叶列娜·伊凡諾夫娜搖搖頭。

于是，叶甫盖尼說开了，我覺得他的話是这样的清晰、分明，就跟无线电广播員說的話一模一样。他說：

“事情是这样的，我決不离开克拉斯諾达尔到別处去。我要留在这儿干地下工作……”

我記得，我听了这出乎意外的話楞了一下，因为我在最近这一时期內也怀有同样的秘密和决心。叶甫盖尼几乎逐字逐句地重复了前一天晚上我跟我們市委書記說过的話。不錯，我跟市委書記談的并不是地下工作，而是組織游击队的事情……

餐室中好一会儿沒有人說話；只听见叶列娜·伊凡諾夫娜手中的針綫在袜子上面穿来穿去作响。我竭力抑住一下子涌上心头来的为这个家庭而担心的感情，因为这样一来，撤退时就沒有男人照顧了。

“唔，把你的‘新发明’談出来吧，孩子！”我故意开着玩笑。

是的，他一定有很多的話……

当联合工厂里的人初次听到“撤退”这一字眼的时候，叶甫盖尼的心中已經产生了在敌人后方做地下工作的念头。可是他

不是那种不經考虑就輕率下决定的人。他一次又一次地閱讀和研究斯大林同志在一九四一年七月三日对苏联人民广播的演說詞。难道党提出的消灭占領者的技术装备的号召，不是首先針对着他、針对着象他这样从小就能識透任何机械秘密的人的嗎？

叶甫盖尼把自己的想法告訴了联合工厂的党書記波雷加同志，获得了波雷加同志充分的同情和贊許。他們两人在一起，一步一步地挑选了地下工作的核心人物。他們跟联合工厂的机械总工程师魏特魯根談过，跟叶甫盖尼大学里的同学、联合工厂的炼油厂厂长李特維諾夫談过，也跟联合工厂的热电站主任薩弗朗諾夫和制皂厂厂长魏烈別依談过——这几个人都是久經考驗、对党和祖国极其忠誠的同志。他們都无条件地接受了叶甫盖尼的建議。

叶甫盖尼在获得了同志們的贊許后，就上市委会去了。市委书记瑪尔克·阿普卡罗維奇·波波夫是負責軍事工作的，而且也領導联合工厂的工作，有一个时期他曾經担任联合工厂的总工程师。叶甫盖尼在二十一岁那年获得工程师的文凭后，就是在波波夫的直接领导下开始在“油联”工作的。

波波夫一听到叶甫盖尼的話就了解了他。

“你設計了出色的机件，叶甫盖尼，”波波夫严肃地說，他的臉上失去了平素那种誠摯动人的微笑。“先讓我們俩分头把一切考虑和衡量一下，然后再一起商討。这事情可不能匆忙……”

德国兵占領了罗斯托夫。庫班真正遭到了被敌人侵占的威胁。在这些日子里，市委会的工作繁忙得不得了。可是波波夫还是能抽出時間把叶甫盖尼叫去了好几次——显然，市委准备依靠“油联”的工程师，准备从他們中間挑选出一些人來担任未